ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 11 décembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la mise en vigueur de certaines dispositions du Code judiciaire, concernant les saisies conservatoires et les voies d'exécution, et de certaines dispositions de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire", a donné le 15 décembre 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e december 1969 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het bewarend beslag en de middelen van tenuitvoerlegging, en van sommige bepalingen van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek", heeft de 15e december 1969 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Il serait préférable d'écrire : "Entrent en vigueur le 15 janvier 1970, dans la cinquième partie du Code judiciaire:... ".

Article 3.

Les dispositions modificatives indiquées à l'article 3 étant les seules qui concernent les articles du Code de procédure civile qui y sont cités, il convient de supprimer l'adverbe "notamment" et d'écrire: "modifiés par les arrêtés royaux n°s 300 et 301 du 30 mars 1936, et par les lois du 15 avril 1960 et du 5 juillet 1963".

Artikel 1.

Het verdient aanbeveling de tekst als volgt te lezen : "Op 15 januari 1970 treden in werking, in het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek : ...".

Artikel 3.

De in artikel 3 opgegeven wijzigingsbepalingen zijn de enige die betrekking hebben op de daar vermelde artikelen van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering; men schrappe derhalve het bijwoord "inzonderheid" en leze : "gewijzigd bij de koninklijke besluiten nrs. 300 en 301 van 30 maart 1936 en bij de wetten van 15 april 1960 en 5 juli 1963".

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,		président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,		
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,		
Messieurs : de Heren :	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,		
	M. VERSCHELDEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,		
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,		greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.